

**2006**

---

**DK** Betjenings vejledning  
**GB** Instruction manuel  
**D** Bedienungs anleitung  
**F** Manuel de l'utilisateur  
**РУС** Руководство пользователя

**Havefræser Model Hobby 500**  
**Rotary Tiller Hobby 500**  
**Garten Hacke Hobby 500**  
**Motoculteur de jardin Hobby 500**  
**Мотокультиватор Hobby 500**



MT15

Nr : 90700860

## Содержание

---

Инструкция по сборке .....	35
Масло и бензин .....	36
Смазка редуктора .....	36
Защитная одежда.....	37
Применение и эксплуатация .....	37
Чистка культиватора .....	38
Хранение .....	38
График технического обслуживания.....	39
Технические спецификации .....	40
Дополнительное оборудование: .....	40
Сертификат соответствия ЕС .....	41

Уважаемый покупатель! Примите наши поздравления с приобретением нового роторного культиватора. Мы искренне надеемся, что он соответствует вашим требованиям. Пожалуйста, прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание графе «Меры безопасности», которая отмечена символом:



## Меры безопасности

---

Во время эксплуатации культиватора соблюдайте приведенные ниже меры безопасности. Убедитесь в том, что Вы можете быстро заглушить двигатель в случае возникновения аварийной ситуации. В целях соблюдения техники безопасности ознакомьтесь со следующими правилами:



- Культиватор предназначен для персонального пользования и не должен использоваться в иных случаях, чем описывается в руководстве.
- Используйте только оригинальное оборудование и запасные части. Производитель не несет ответственность за повреждения или травмы, полученные в результате использования неоригинальных деталей.
- Проконсультируйтесь у продавца-консультанта, как следует эксплуатировать культиватор.
- Помните, эксплуатируя культиватор, Вы несете ответственность за безопасность окружающих. Не используйте машину, если поблизости находятся дети или животные.
- Запрещается эксплуатация культиватора несовершеннолетними лицами.
- В случае если Вы даёте культиватор кому-либо в пользование, позаботьтесь о том, чтобы новый пользователь владел принципами управления культиватором, обеспечьте его данным руководством пользователя.
- Используйте культиватор только тогда, когда чувствуете себя в тонусе. Если Вы устали, сделайте перерыв в работе. Не эксплуатируйте культиватор в состоянии алкогольного опьянения.

- Не удаляйте и не покрывайте детали управления культиватора, например, такие как рычаг сцепления на руле.
- Каждый раз перед началом эксплуатации проверьте, хорошо ли затянуты болты на машине.
- Для избежания выхода из строя шестерёнок заднего хода включать «задний ход» не менее, чем через одну минуту после того, как Вы отпустили ручку «ход вперед»..



**“Следите за вращающимися фрезами”  
Работа с машиной на крутом склоне опасна!**

используйте культиватор только там, где его можно без труда удержат



## Инструкция по сборке

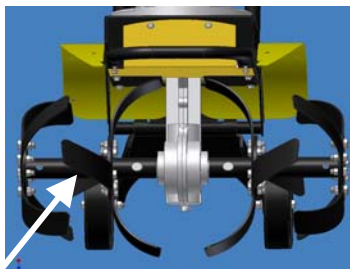
### Содержимое упаковки:

Машина поставляется в картонной коробке, в которой находится основной модуль, прилагаемые к нему рукоятка, фрезы, различные компоненты и руководство пользователя.

### Установка фрез, сошника и транспортных колёс:

В комплекте две фрезы – левая и правая.

Установите фрезы на вал редуктора так, чтобы режущая кромка была направлена вперед (см. стрелку на рисунке). Зафиксируйте фрезы с помощью болта, закрепленного шплинтом. Затем установите транспортные колеса и закрепите их с помощью двух прилагаемых болтов.

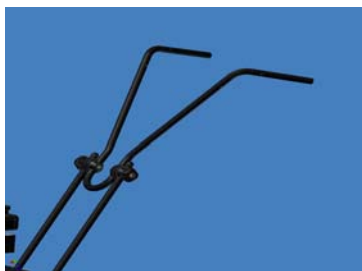


### Сборка нижней части руля:

Вставьте правую и левую нижние рукоятки руля в раму. Выньте длинный стальной болт (1) из рамы и редуктора. Вставьте рукоятки в отверстия и закрепите их болтом. НЕ ЗАБУДЬТЕ затянуть болт.

### Сборка верхней части руля:

Затем установите верхнюю часть руля и закрепите её с помощью пластиковых регулировочных винтов. Обратите внимание на правильную установку промежуточных втулок, чтобы руль был установлен корректно (см. рис.).



### Трос сцепления и трос газа:

Тросик и рычаг сцепления расположены на правой рукоятке руля, тросик газа – на левой.



## Двигатель поставляется без масла и бензина !

### Масло и бензин

Двигатель поставляется без масла и бензина. Залейте в картер двигателя 0.6 л масла SAE 30 и неэтилированный бензин с октановым числом 92 или 95 в топливный бак.

Информация по двигателю содержится в специальном руководстве.

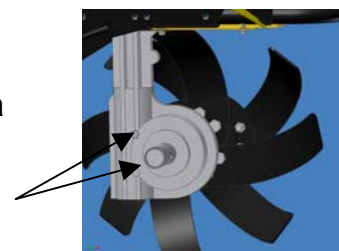


92/95 Октан  
Масло SAE

### Смазка редуктора

## Редуктор НЕ смазан, необходимо добавить смазку.

После каждых 5 рабочих часов в редуктор необходимо добавлять 60 мл смазки. Заполните редуктор через нижнее отверстие до тех пор, пока излишек не покажется в верхнем контрольном отверстии. Культиватор должен находиться в горизонтальном положении.



## Защитная одежда

---

- При работе с культиватором одевайтесь согласно необходимым инструкциям. Носите рабочую одежду подходящего вам размера (не свисающую), безопасные ботинки с армированными носками и противоскользящими подошвами. Пользуйтесь наушниками при работе в течение длительного времени.



## Применение и эксплуатация

---

### Применение:

Культиватор Hobby 500 предназначен для работы в огороде и саду. Использование дополнительного оборудования увеличивает спектр возможностей культиватора.

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации двигателя, особое внимание уделяя главе, где описывается запуск и остановка двигателя. Для запуска рычаг газа переведите в положение «START». Нажмите на праймер (резиновая кнопка подачи бензина) сильно 5 раз и потяните шнур стартера, пока двигатель не запустится. Выбрав свободный ход до зацепления, потяните шнур стартера коротким и сильным рывком для преодоления компрессии двигателя.

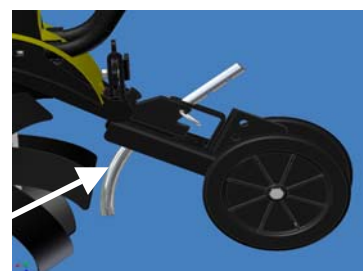
Если нажать на рычаг привода левой рукоятке руля, фрезы начнут вращаться. Важно держать рычаг нажатым (в сторону рукоятки) постоянно, с тем, чтобы обеспечить оптимальное натяжение ремня между двигателем и трансмиссией.

\* Во избежание попадания масла в камеру сгорания во время работы держите двигатель горизонтально. Наклоны двигателя свыше 10° должны быть кратковременными.



### Установка сошника:

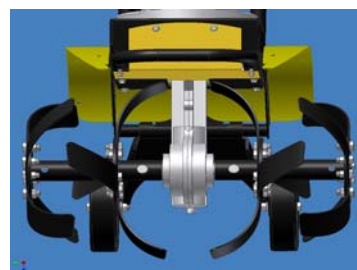
Сошник обеспечивает различную глубину обработки почвы. Если Вы устанавливаете сошник слишком глубоко в почву, движение машины замедлится, и глубина культивирования увеличится. Поднимая сошник, Вы увеличите скорость машины, но культивирование будет более поверхностное. Правильная установка глубины сошника зависит от почвы. Для достижения наилучшего результата, обработайте почву несколько раз в различных направлениях.



## Чистка культиватора

---


Культиватор должен быть очищен после использования. После работы очистите культиватор от почвы и грязи. Очистите ступицы фрез от травы, сорняков и т.п. Номер шасси очищайте только влажной тканью. Не используйте мойку высокого давления для чистки культиватора.



## Хранение

---

Следуйте рекомендациям, указанным ниже, если машина будет храниться без использования в течение длительного времени.

- замените масло в двигателе! 

Проверьте уровень масла; вы можете видеть уровень масла, когда двигатель установлен горизонтально.



Удалите все топливо из бака. Запустите двигатель до его полной остановки, пока остаток топлива в карбюраторе не будет исчерпан. Если в баке будут долго находиться остатки топлива, находящиеся в нем примеси могут засорить карбюратор, что приведет к трудностям при запуске двигателя, потере производительности и т.д.

Снимите свечу зажигания. Залейте  $\approx 15$  мл масла для двигателя в цилиндр. Потяните шнур стартера 4-5 раз и установите свечу зажигания. Потяните шнур стартера медленно до упора. Это защитит цилиндр от коррозии.

Очистите корпус машины масляной ветошью.

Накройте двигатель полиэтиленовой пленкой, храните культиватор в сухом месте.

Храните машину в строго вертикальном положении, чтобы избежать утечки масла из картера двигателя через клапана. Утечка масла неизбежно приведет к загрязнению фильтра и затруднённому запуску мотокультиватора.

## График технического обслуживания

Интервал Контрольные пункты	Перед каждым использован ием	Каждые 10 рабочих часов	Каждые 50 рабочих часов	Каждые 300 рабочих часов
Проверьте моторное масло	X			
Замена масла в двигателе		X (1)		
Чистка элемента воздушного фильтра		X (2)		
Чистка свечи и проверка зазора электродов			X	
Проверка регулировки клапана				X (3)
Очистить от нагара цилиндр, головку цилиндра, поршень				X (3)
Проверить крепление узлов				X (3)

(1) Мы рекомендуем первую замену масла после 2 часов работы, в дальнейшем каждые 10 часов.

(2) В случае, если двигатель используется в очень пыльных условиях, чистить воздушный фильтр следует 1 раз в день или каждые 5 часов.

(3) При возникновении каких-либо трудностей в обслуживании культиватора, обратитесь в сервисный центр.

\* Через 25 часов проверьте смазку редуктора. При её недостатке добавьте 50 мл.

## Технические спецификации

### Культиватор

#### Hobby 500

Длина .....	1210 мм
Ширина .....	510 мм
Высота .....	1020 мм
Вес, сухой .....	43 кг
Кол-во оборотов, фрезы..	130 об/мин
Объём цилиндра .....	190 см <sup>3</sup>

шума .....	Уровень шума	Уровень
<b>Модель Hobby 500</b>	<b>2000/14/ЕС</b>	
..... Оператор		
V&S 5,5 л.с. Classic .....	99,0 dB(A)	88,5 dB(A)
1288022326b1		

Информация по двигателю – в специальном руководстве

### Дополнительное оборудование:

#### Пневматические колеса:

Колеса 12" с протектором для использования с граблями, полольником и окучником.  
No. 91053000100



#### Окучник:

Предназначен для окучивания огородных гряд, преимущественно картофельных.

No. 91060500100



#### Груза колёсные:

Набор грузов для установки на ободах пневматических колёс.  
Вес: 10 кг каждое.  
No. 91097000100



#### Грабли:

Поможет Вам убрать мусор с приусадебного участка. Ширина: 80 см.  
No. 91062500100



#### Полольник:

Избавит Вас от сорняков в огороде и приусадебном участке.  
Рабочая ширина: 65 см  
No. 91061500100



#### Грунтозацепы:

Используются вместе с окучником.  
No. 91060600100





## Сертификат соответствия ЕС

---

Пункт 8 Директивы машин 98/37/ЕС и Директивы 2000/14/ЕС

Производитель: **TEXAS Andreas Petersen A/S**  
**Knullen 2, Højby**  
**DK-5260 Odense S**  
**DENMARK**

со всей ответственностью заявляет, что следующая машина:

Категория	Садовый культиватор
Производится	TEXAS
Двигатель	Двигатель внутреннего сгорания
Наименование модели	Hobby
Идентификация	500B

отвечает требованиям Директивы машин 98/37/ЕС и Директивы 2000/14/ЕС по распространению шума.

*Измеренный уровень шума представленной модели:*

Briggs & Stratton Quantum 5,5 л.с.  $L_{WA} = 88,5 \text{ db(A)}$

*Допускаемый уровень шума для данной машины:*

Briggs & Stratton Quantum 5,5 л.с.  $L_{WA} = 99,0 \text{ db(A)}$

Данное изделие соответствует стандарту DS/EN 709

г. Оденсе, 1 марта, 2005 г.

**TEXAS Andreas Petersen A/S**

---

Verner Hansen  
**Генеральный директор**